

Communiqué de presse Le Soulor obtient le label « Entreprise du Patrimoine Vivant »

Français / Anglais / Occitan (Béarn)



Adishatz Amis du Soulor,

nous avons le plaisir de vous annoncer que à l'issue d'une procédure rigoureuse, nous avons obtenu le label "EPV - Entreprise du Patrimoine Vivant". Nous en sommes fiers.

Ce label va au-delà de la notion de "fabrication française" et a pour objectif de récompenser des petites et moyennes entreprises emblématiques de l'excellence française industrielle ou artisanale.
Ce label nous est attribué pour 5 ans.

Ses critères portent notamment sur la maîtrise de savoir-faire avancés, renommés ou traditionnels, en général associés à un terroir. Dans notre cas c'est évidemment les techniques de la coupe, du montage à la main des chaussures et de la maîtrise du cousu norvégien (chaussures de ville) et du double montage (chaussures de montagne) qui sont reconnus comme intéressants d'un point de vue patrimonial.

La transmission du savoir-faire au-delà de notre Atelier presque centenaire, la création d'emplois locaux, l'utilisation de matériaux fabriqués en France dans un système respectueux de l'environnement qui limite notamment les stocks... tout cela est au coeur de ce que nous avons depuis le début de l'aventure souhaité mettre en route.

De plus, ce label nous rapproche un peu plus des entreprises avec qui nous avons d'ores et déjà lié des partenariats et qui sont elles aussi "EPV" : les bérêts Lauhère (Béarn), les tissages Moutet (Béarn), les tanneries Carriat, Garat (Pays basque) et Degermann (Alsace), la Maison Mulard (cirages - Paris) ou La Botte Gardiane (pays gardois).

Dinc'a bethleu / à bientôt

Stéphane et Philippe

Le Soulor Friends, Adishatz,

We are very pleased to announce that, following a very strict procedure we have been granted with the « EPV » label, « Heritage Entreprises Label ».

This label, obtained for 5 years, is given after a strict selection organized by the French State.

The label have been created to promote « Made in France » entreprises having a unique traditional savoir-faire, related to a specific terroir.

In our case these specific savoir-faire are the handmade cut, the hand shoes mounting and the very specific techniques of norwegian welt (for city shoes) and double mounting (for mountain shoes).

The transmission of this savoir-faire from our nearly 100 years old workshop, the creation of local jobs and the tailor made / no stock process using local materials (leathers & wools) have been since the very beginning in the heart of our project... a pragmatic way to limit the impact on our environment.

Furthermore this label is the best way to get closer from our existing partners (as well EPV labeled) : Laulhère (berets in Béarn), Moutet (traditional weaving in Béarn),Tanneries Carriat (Pays basque) and Degermann (Alsace), la Maison Mulard (polish - Paris) or La Botte Gardiane (shoes - pays gardois).

Dinc'a bethleu / See you soon

Stéphane et Philippe

Cars Amics deu Soulor, Adishatz,

Qu'ei dab hera de plaser que vos anonciam qu'avem obtengut lo label « EPV Entrepresa deu Patrimòni (diu)Vivant » atribuat per l'Estat Francés. Aqueth label nos ei balhat per cinc ans après ua seleccion rigorosa.. Lo label qu'ei estat creat tà promòver la « fabricacion a noste »..

Per nosautes hens lo talher deu Soulor (vielh de mei de 95 annadas) aquò vòu diser « *cauçaduras hèitas en Biarn / Pirenèus* » dab un tribalh de doble emmargament a la man, e tecnicas de corduratge especificas com lo cordutatge norvegian .La transmision d'aqueth saber-har, la creacion, lo tribalh de qualitat a noste, dad cuèrs e lana d'aulhas deus Pirenèus, shens produccion e escagassament massius ...tot aquò qu'èi lo còr de noste projècte biarnès.

Mei que tot, aquesta label nos da herà de proximitat dab los nostes compairs de Laulhère (Berets en Biarn), Moutet (telatge en Biarn) , La Botte gardiane (cauçaduras en pais de Gard) et La maïsou Mulard (ceratge en Paris)... que son tots « EPV » adara.

Dinc a bèthleu,

Stéphane e Philippe


Le Soulor
1925

Atelier du Soulor

25 rue Marechal Foch – 64530 Pontacq (Béarn – Pyrénées)

www.lesoulor1925.com